



CHAPITRE 135

Loi concernant une vente de certains
immeubles par la ville de Cowansville

[Sanctionnée le 5 juillet 1968]

CHAPTER 135

An Act respecting a sale of certain
immoveables by the town of Cowansville

[Assented to 5th July 1968]

Préam-
bule.

ATTENDU que la ville de Cowansville a constitué un fonds conformément à la Loi des fonds industriels (Statuts refondus, 1964, chapitre 175) par son règlement numéro 373 adopté le 3 janvier 1962;

Attendu qu'en vertu de son règlement d'emprunt numéro 412 adopté le 12 décembre 1963 conformément à ladite loi, elle a acquis de James D. Stevenson des parties des lots numéros 437 et 452 du cadastre officiel du canton de Dunham par acte de vente passé le 11 août 1964 devant le notaire Raymond Boily sous le numéro 2249 de ses minutes et enregistré le 8 septembre 1965 au bureau d'enregistrement du comté de Missisquoi, sous le numéro 115378;

Attendu que par un acte passé le 11 avril 1968 devant le notaire J. F. Meunier sous le numéro 21111 de ses minutes, la ville a vendu, pour des fins scolaires et non pour des fins industrielles ou commerciales, à La commission scolaire régionale de Missisquoi et à The Protestant Regional School Board of the District of Bedford, une partie des lots qu'elle avait acquis de James D. Stevenson, soit les lots 23 et 24 de la subdivision officielle du lot 437 et les lots 1 et 2 de la subdivision officielle du lot 452 du cadastre officiel du canton de Dunham;

Attendu qu'il est dans l'intérêt de la ville et desdites commissions scolaires régionales qu'aucun vice de titre sur les lots décrits à l'acte de vente intervenu le 11 avril 1968 ne résulte du fait que la

WHEREAS the town of Cowansville, by its by-law number 373 passed on the 3rd of January 1962, established a fund in accordance with the Industrial Funds Act (Revised Statutes, 1964, chapter 175);

Whereas under its loan by-law number 412, passed on the 12th of December 1963 in accordance with the said act, it acquired from James D. Stevenson parts of lots numbers 437 and 452 of the official cadastre of the township of Dunham by a deed of sale made on the 11th of August 1964 before Raymond Boily, notary, under number 2249 of his minutes and registered on the 8th of September 1965 at the registry office of the county of Missisquoi, under number 115378;

Whereas by a deed made on the 11th of April 1968 before J. F. Meunier, notary, under number 21111 of his minutes, the town sold, for school purposes and not for industrial or commercial purposes, to La commission scolaire regionale de Missisquoi and The Protestant Regional School Board of the District of Bedford, part of the lots which it had acquired from James D. Stevenson, namely lots 23 and 24 of the official subdivision of lot 437 and lots 1 and 2 of the official subdivision of lot 452 of the official cadastre of the township of Dunham;

Whereas it is in the interest of the town and of the said regional school boards that no defect of title to the lots described in the deed of sale of the 11th of April 1968 result from the fact that the

vente n'a pas été faite en observant toutes les prescriptions de la Loi des fonds industriels;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Vente non viciée par certaines irrégularités.

1. Aucun défaut de titre sur les lots numéros 23 et 24 de la subdivision officielle du lot numéro 437 et les lots numéros 1 et 2 de la subdivision officielle du lot numéro 452 du cadastre officiel du canton de Dunham, vendus par la ville de Cowansville à La commission scolaire régionale de Missisquoi et à The Protestant Regional School Board of the District of Bedford, par un acte reçu le 11 avril 1968 devant le notaire J. F. Meunier, sous le numéro 21111 de ses minutes et enregistré le 9 mai 1968 au bureau d'enregistrement du comté de Missisquoi sous le numéro 122,345, ne doit résulter du fait que cette vente n'a pas été faite en observant toutes les prescriptions de la Loi des fonds industriels.

Emploi du produit.

Le produit de cette vente doit être employé par la ville de Cowansville conformément aux dispositions de l'article 5 de ladite loi.

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

sale was not made in accordance with all of the provisions of the Industrial Funds Act;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Québec, enacts as follows:

1. No defect in the title to lots numbers 23 and 24 of the official subdivision of lot number 437 and lots numbers 1 and 2 of the official subdivision of lot number 452 of the official cadastre of the township of Dunham, sold by the town of Cowansville to La commission scolaire régionale de Missisquoi and The Protestant Regional School Board of the District of Bedford, by a deed made on the 11th of April 1968 before J. F. Meunier, notary, under number 21111 of his minutes and registered on the 9th of May 1968 at the registry office of the county of Missisquoi under number 122,345, shall result from the fact that such sale was not made in accordance with all of the provisions of the Industrial Funds Act.

The proceeds of such sale shall be used by the town of Cowansville in accordance with section 5 of the said act.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Sale not vitiated by certain irregularities.

Use of proceeds.

Coming into force.